



Room to Read®

دو موش

نویسنده: ارون کرتھی گماج

نگارگر: ارون کرتھی گماج

برگردان به فارسی: کتابخانه درخت دانش

برگرداننده به فارسی: ناصر هوتکی



یک روز یک موش در جستجوی خوردنی به یک میز بالا شد. او با خود گفت، "همی خوردنی بسیار خوش مزه معلوم می شود."



صدای گریه آلودی بلند شد، "آخ، واخ! کی به من آسیب می‌رساند؟"



صدایی پاسخ داد، "من استم." موش پرسید، "تو کی استی؟"

"من موش استم."

"موش؟ من موش استم."

"- من هم موش استم."



موش اولی خندید، "هه ها! تو چی رقم یک موش استی؟ چی کارهایی کرده می توانی؟"



موش به آشپزخانه رفت و یک توتۀ کیک آورد و گفت، "ببین! این کاری است که یک موش می‌تواند انجام بدهد. موش واقعی می‌تواند کیک بخورد، اما تو نمی‌توانی."



موش دومی که پیش روی کامپیوتر نشسته بود، به موش اولی گفت، "هی موش کوچک، ببین و بیاموز!" سپس تصویر یک کیک را روی صفحه کامپیوتر آورد.



موش اولی قانع نشده بود و به موش بزرگتر گفت، "تو کارهایی را که یک موش واقعی می‌تواند انجام بدهد، انجام داده نمی‌توانی."



سپس، پنسل را از روی میز برداشت و جوید. "ببین که با این پنسل چی کردم. این چیزی است که تنها یک موش واقعی می‌تواند انجام دهد!"



موش بزرگتر تصویری از کنده‌های درخت‌ها را به صفحه کامپیوتر آورد و گفت، "من کارهای خیلی بیشتری می‌توانم انجام بدهم. ببین!"



موش اولی پرسید، "آیا می توانی مثل من برقصی؟"



در این وقت آگهان پشک صاحب خانه میومیوکنان آمد. موش اولی با گریه و زاری به موش
دیگر گفت، "هو نی! کمک، کمک!"



سپس در حالی که فرار می‌کرد، می‌گفت، "حالا چی‌کنم؟ حالا چه کار کنم؟"



موش دومی، به سرعت ویدیوی سگی را که عو عو می‌کرد، به صفحه کامپیوتر آورد که پشک را
بترساند و مجبور به فرار کند. "عو عو، عو عو!"



موش اولی موش دومی را در آغوش گرفت و گفت، "خیلی ممنونم! تو جانم را نجات دادی. تو هم
مثل من، موش خوبی هستی!"



storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link. Story Attribution: This story: 'Two Mice' is translated by Rose Larsen. The © for this translation lies with Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the original story: 'ഒരളം ഒരളം', by Aruna Keerthi Gamage. © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Other Credits: This story 'Two Mice' has been published on StoryWeaver by Room to Read. Images Attributions: Cover page: A mouse looks at a house from a distance, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A mouse chews on a computer wire, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A mouse looks at a wire, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A mouse talks to a computer mouse, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A mouse laughs, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A mouse holds a piece of food, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A mouse looks at a picture of a cake on a computer, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A mouse points at a pencil, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A mouse chews on a pencil, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A mouse looks at a picture of deforestation on a computer, by Aruna Keerthi Gamage© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC -BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

دو موش (فارسی)

روزی از روزها یک موش واقعی، موش غیر واقعی کمپیوتر را دید. ناگهان پشک به موش واقعی حمله کرد و می‌خواست او را به چنگالش بگیرد. آیا می‌دانید که چی اتفاق افتاد؟
سطح خوانش این کتاب ۲ بوده و برای کودکانی در نظر گرفته شده است که توانایی شناسایی واژه‌های آشنا را دارند و واژه‌های جدید را می‌توانند با کمک دیگران بخوانند .